



TOETSREGLEMENT

INTEGRALE TOLKTOETSEN

(B2- EN C1-NIVEAU)

De bepalingen en voorwaarden in dit reglement zijn van toepassing op het volledige toetstraject alsook op de koopovereenkomsten van de verschillende toetsfases.

Versie 1 juni 2025

1. INHOUDSOPGAVE

1.	Inhoudsopgave	2
2.	Definities	5
3.	Tolktoetstraject	7
3.1.	Registratiefase	7
3.1.1.	Doelgroep	7
3.1.2.	Registratie	7
3.1.3.	Nadere Voorlichting	7
3.1.4.	Persoonlijke status (MIJN KTV > Toetstrajecten)	7
3.2.	Intakefase	8
3.2.1.	Verplichte deelname	8
3.2.2.	Vrijstelling op C1-niveau	8
3.2.3.	Vrijstelling op B2-niveau	8
3.2.4.	Doel van de intakefase	9
3.2.5.	Aanmelding & Planning	9
3.2.6.	Werkwijze en inhoud	9
	C1-niveau	10
	B2-niveau	10
	Lager dan 3,2	10
3.3.	Vorbereidingsfase	11
3.3.1.	Aanvang voorbereiding	11
3.3.2.	Verplichte aanmelding voorbereidingsfase	11
3.4.	Tolktoetsfase	12
3.4.1.	Afrondingstermijn	12
3.4.2.	Aanmelding, Planning en oproep voor integrale tolktoets	12
3.4.3.	Aanwezigen bij de integrale tolktoets	12
3.5.	Wettelijke kaders	15
3.5.1.	De examencommissie	15
3.5.2.	Beoordelingsraster	15
3.5.3.	Gedragcode	15

3.6.	Resultaat en gevolg van de integrale tolktoets	15
3.6.1.	Beoordeling van de integrale tolktoets	15
3.6.2.	Bekendmaking van het resultaat.....	16
3.6.3.	Competentiebewijs en juistheid van gegevens	16
3.6.4.	Inschrijving in het Rbtv	16
3.7.	Inzage en nabespreking.....	16
3.7.1.	Recht op inzage	16
3.7.2.	Onderdelen van de ‘inzage en nabespreking’	16
3.7.3.	Doel Van de ‘inzage en nabespreking’	17
3.7.4.	Inhoud Van de ‘inzage en nabespreking’	17
3.7.5.	Aanvragen van Inzage en nabespreking	17
3.7.6.	Begeleide inzage	18
3.7.7.	Uitvoering van de inzage.....	18
3.7.8.	Uitvoering van de nabespreking	18
3.8.	Herkansing.....	18
3.8.1.	aantal	18
3.8.2.	Inhoud van de herkansing	18
3.8.3.	Planning	19
3.8.4.	Prijzen.....	19
3.9.	Laatste tolktoetsmogelijkheden i.v.m. opheffing toetstaal.....	19
4.	Overige Regels	19
4.1.	Identificatie	19
4.1.1.	Identiteitsbewijs	19
4.1.2.	Presentielijst	19
4.2.	Punctualiteit en gevolgen	19
4.2.1.	Aanvang en aanwezigheid	19
4.2.2.	Gevolgen te laat komen.....	20
4.3.	Materiaal en notities	20
4.3.1.	Blocnote en pen.....	20
4.3.2.	Toetsmateriaal en Notities	20

4.3.3. Mobiele telefoon	20
4.4. Presentatie	20
4.4.1. Kledingvoorschrift	20
4.4.2. Contact met examencommissie en acteur	20
4.5. Overlast	21
4.6. Sanctie	21
5. Betalingen en annuleringen van de toetsfases	21
5.1. Algemene voorwaarden	21
5.2. Prijs van de toetsfases	21
6. Klachten	21
7. Wijzigingen en versie van onderhavig reglement	21
8. Slotbepaling	21

2. DEFINITIES

De begrippen hieronder dienen in onderhavig reglement conform de hieronder toegewezen definities gelezen te worden:

Algemene voorwaarden

De algemene voorwaarden van KTV Toetsing BV.

Beoordelingsfase

De fase waarin de kandidaat wacht op de uitslag van de integrale tolktoets.

Beoordelingsraster

De beschrijving van competenties en parameters waarop de kandidaat tijdens de tolktoets wordt beoordeeld.

Competentiebewijs

Getuigschrift dat bewijst dat een kandidaat een toets met goed resultaat heeft afgerond.

Examinator

Een door het Bureau Wbtv goedgekeurde assessor die bevoegd is tot afname van de tolktoets en beoordeling van één of meerdere competenties van het beoordelingsraster.

Intakefase

De toelatingsfase waarin het taalbeheersingsniveau van de werktalen (toetstaal en Nederlands) van de kandidaat beoordeeld wordt in twee korte intakegesprekken.

Inzage

Het bekijken van de opnames van de tolktoetsonderdelen door de kandidaat en het inzien van de notities en beoordelingsformulieren van de examinatoren.

Kandidaat

De persoon die zich heeft aangemeld voor deelname aan een tolktoets en waarvoor het inschrijfgeld is ontvangen. Daar waar 'hij' in de tekst verwijst naar de kandidaat, dient men te lezen 'hij, zij of hen'.

KTV

KTV Toetsing BV

Persoonlijke status

De besloten, persoonlijke omgeving op de website (MIJN KTV > TOETSTRAJECTEN) waar de kandidaat zijn toetsstatus kan inzien, informatie over intake- en tolktoetsdata, inschrijvingen en resultaten kan vinden.

Registratiefase

De toetsfase waarin een kandidaat ingeschreven staat voor een toetstraject maar nog niet aangemeld is voor een intake, voorbereidingsfase of tolktoets.

Toetstaal

De vreemde taal, niet zijnde het Nederlands, waarin de kandidaat wordt getoetst.

Tolktoets

Een integrale mondelinge tolktoets bestaande uit vijf toetsonderdelen waarin gesprekstolken, consecutief tolken en à vue tolken in beide taalrichtingen getoetst wordt. Het taalniveau van de tolktoets is ERK-niveau B2 of C1.

Tolktoetsfase

De toetsfase waarin de kandidaat de tolktoets aflegt.

Tolktoetstraject

Alle tolktoetsfases gezamenlijk. Het KTV-tolktoetstraject bestaat uit zes fases: registratiefase, intakefase, voorbereidingsfase, tolktoetsfase, beoordelingsfase en inzagefase.

Uitslag

Het resultaat van de beoordeling van de integrale tolktoets.

Vorbereidingsfase

De toetsfase waarin de kandidaat deelneemt aan de verplichte en/of vrijwillige voorbereidingstrainingen.

Website

De website van KTV Toetsing BV: www.ktv-toetsing.nl

3. TOLKTOETSTRAJECT

3.1. REGISTRATIEFASE

3.1.1. DOELGROEP

Het integrale tolktoetstraject is bestemd voor:

- personen die reeds werkzaam zijn als tolk in de toetstaal, echter niet voor de toetstaal in het Register beëdigde tolken en vertalers geregistreerd staan en graag beëdigd willen worden.
- personen die niet werkzaam zijn als tolk, de Nederlandse taal en de toetstaal minimaal op B2-niveau beheersen én bereid zijn de nodige voorbereidingstrainingen te volgen.

3.1.2. REGISTRATIE

Een persoon registreert zich als kandidaat via een [open webpagina](#) die te vinden is op de website.

De kandidaat ontvangt na betaling een automatisch bevestigingsbericht. Deze bevestiging dient als bewijs van inschrijving als kandidaat voor het tolktoetstraject.

3.1.3. NADERE VOORLICHTING

3.1.3.1. WEBSITE BUREAU WBTv

Op de website van het [Bureau Wbtv](#) kan de kandidaat informatie vinden over [het tolktoetskader en het beoordelingsraster](#). In het beoordelingsraster staan de competenties beschreven die getoetst worden en de beoordelingsparameters waaraan moet worden voldaan.

3.1.3.2. WEBSITE KTV TOETSING

Op de website van KTV kan de kandidaat informatie vinden over:

- de toetsbare talen;
- de [verplichte en aanvullende voorbereidingstrainingen](#);
- de actuele tarieven;
- de toetsdata en trainingsdata; en
- overige zaken.

3.1.4. PERSOONLIJKE STATUS (MIJN KTV > TOETSTRAJECTEN)

Vanaf het moment van registratie voor de tolktoets, kan de kandidaat na het inloggen op de website zijn 'persoonlijk status' bekijken. In de status wordt de kandidaat op de hoogte gesteld van:

- data waarop intakes en integrale tolktoetsen plaatsvinden en waarvoor hij zich kan aanmelden;
- intake- en tolktoetsdata waarvoor de kandidaat zich reeds heeft ingeschreven;
- lesmateriaal en benodigde informatie inzake het toetstraject of verplichte voorbereiding;

- het resultaat van intake sessie(s) en integrale tolktoetsen;
- documenten die ten grondslag liggen aan de beoordelingen;
- competentiebewijs indien de kandidaat geslaagd is voor de tolktoets; en
- het uitslagformulier van zijn integrale tolktoets.

3.2. INTAKEFASE

3.2.1. VERPLICHTE DEELNAME

Iedere kandidaat is verplicht om voor zijn toetstaal en voor de Nederlandse taal een intake af te leggen; tenzij hij in aanmerking komt voor vrijstelling.

3.2.2. VRIJSTELLING OP C1-NIVEAU

Een kandidaat kan vrijstelling verkrijgen voor het afleggen van de **intake Nederlands** binnen het tolktoetstraject op C1-niveau indien hij beschikt over:

- een eindexamen van een in Nederland erkende hbo- of wo-opleiding, of
- een taalbeheersingscertificaat op ERK-niveau op C1-niveau afgegeven door een door het Bureau Wbtv erkende instelling.

Een kandidaat kan vrijstelling verkrijgen voor het afleggen van de **intake van de toetstaal** binnen het tolktoetstraject op C1-niveau indien hij beschikt over:

- een eindexamen van een erkende hbo- of wo-opleiding uit het land waar de getoetste werktaal of dialect gesproken wordt, mits dit diploma vertaald is door een in Nederland beëdigd vertaler en door het Nuffic op minimaal hbo-niveau is gewaardeerd;
- een taalbeheersingscertificaat op ERK-niveau op C1-niveau afgegeven door een door het Bureau Wbtv erkende instelling.

3.2.3. VRIJSTELLING OP B2-NIVEAU

Een kandidaat kan vrijstelling verkrijgen voor het afleggen van de **intake Nederlands** binnen het tolktoetstraject op B2-niveau indien hij beschikt over:

- een eind-, bachelor- of propedeusediploma van een in Nederland erkende hbo - of wo-opleiding;
- een eindexamen van een mbo-opleiding niveau 4 met een talig profiel (eindexamen op B2-niveau); of
- een taalbeheersingscertificaat op ERK-niveau op B2-niveau afgegeven door een door het Bureau Wbtv erkende instelling.

Een kandidaat kan vrijstelling verkrijgen voor het afleggen van de **intake van de toetstaal** binnen het tolktoetstraject op B2-niveau indien hij beschikt over:

- een eindexamen van een willekeurige erkende hbo- of wo-opleiding uit het land waar de getoetste werktaal of dialect gesproken wordt, mits dit diploma vertaald is door een in Nederland beëdigd vertaler en door het Nuffic op minimaal hbo-niveau is gewaardeerd;
- een taalbeheersingscertificaat op ERK-niveau op C1-niveau afgegeven door een door het Bureau Wbtv erkende instelling.

3.2.4. DOEL VAN DE INTAKEFASE

De intakes hebben tot doel te bepalen op welk ERK-niveau de kandidaat beide werktalen beheerst. De integrale tolktoets kan op niveau B2 en C1 afgelegd worden.

In [dit overzicht](#) staan de ERK-niveauparameters beschreven.

3.2.5. AANMELDING & PLANNING

De kandidaat kan zich voor een intake aanmelden via zijn persoonlijke status. Aanmelden is mogelijk indien er een maand of datum bekend is gemaakt. Indien er wel een maand maar nog geen datum bekend is, ontvangt de kandidaat z.s.m. bericht over de exacte datum.

Nadat de kandidaat zich via de website heeft ingeschreven voor een intake en betaald heeft, ontvangt hij een automatisch bevestigingsbericht en factuur.

KTV roostert de kandidaat in op een beschikbaar tijdstip en stelt de kandidaat daar uiterlijk 5 dagen vóór de intakedatum van op de hoogte, tenzij de kandidaat zich later aanmeldt.

De intakes vinden plaats op het KTV-kantoor te Nijkerk.

3.2.6. WERKWIJZE EN INHOUD

De kandidaat komt op het afgesproken tijdstip naar het kantoor van KTV. Daar is de examinerator dan wel de afnemer van de intake aanwezig.

De kandidaat dient zich te kunnen identificeren en dient zijn mobiele telefoon en andere apparatuur in een kluisje op te bergen.

Een intake kan op de volgende wijze afgenomen worden:

- Door de examinerator zelf op het KTV-kantoor;
- Door een KTV-medewerker. In dit geval wordt de intake opgenomen op beeld en geluid en wordt de opname naar de examinerator toegestuurd ter beoordeling. De KTV-medewerker start de opname en vraagt de kandidaat zich voor te stellen. De opname van de intakesessie wordt niet ter inzage beschikbaar gesteld aan de kandidaat; of
- Door de examinerator zelf via een live onlineverbinding.

De intake bestaat uit twee onderdelen:

- Interactieve intakesessie
- Taaltest

Het is niet toegestaan om intakemateriaal mee naar huis te nemen.

3.2.6.1. DE INTERACTIEVE INTAKESESSIE

10 minuten voordat de interactieve intakesessie aanvangt, ontvangt de kandidaat een tekst in de intaketaal om zich voor te bereiden. Aansluitend wordt de kandidaat naar de intakezaal gebracht. In de intakezaal neemt de kandidaat plaats achter een laptop. Er liggen pen en papier voor hem klaar.

Tijdens de interactieve intakesessie dient de kandidaat:

- een stukje van de tekst voor te lezen;

- de inhoud van de tekst samen te vatten;
- open vragen over de inhoud van de tekst mondeling te beantwoorden;
- meerkeuzevragen mondeling te beantwoorden over diverse begrippen en synoniemen;
- een filmpje te beluisteren en uit te leggen waar het over gaat;
- een aantal vragen over het filmpje mondeling te beantwoorden.

3.2.6.2. TAALTEST

De kandidaat wordt naar een ruimte gebracht waar een laptop klaarstaat of een papieren toets klaarligt. Er kunnen meerdere kandidaten tegelijk bezig zijn met de taaltest. De kandidaten mogen niet met elkaar praten en trachten zo stil mogelijk te zijn.

De taaltest bestaat uit plus minus 50 meerkeuzevragen over woordenschat, grammatica, uitdrukkingen en mogelijk ook vragen over cultuur. De kandidaat voert zijn antwoorden in via een Google-formulier op de laptop of kruist de antwoorden aan op het papieren formulier. De kandidaat krijgt 30 minuten de tijd om de vragen in te vullen. Aan het eind verzendt de kandidaat zijn antwoorden of levert de papieren test in bij de KTV-medewerker. Hij kan de test slechts eenmaal invullen.

3.2.6.3. WEGING VAN DE ONDERDELEN EN SCORE

De intakeonderdelen worden als volgt gewogen:

- Interactieve intakesessie: factor 3
- Taaltest: factor 1

De kandidaat krijgt een score tussen 0 en 5.

3.2.6.4. TOELICHTING OP DE BEOORDELING EN SCORE

Het resultaat van de intakes geeft een indicatie van het taalbeheersingsniveau van de desbetreffende talen. De beoordeling bij KTV is aanmerkelijk streng omdat niet de illusie gegeven wil worden dat kandidaten gemakkelijk de integrale tolktoets kunnen halen, terwijl zij eigenlijk nog flink aan hun taalvaardigheid moeten werken.

C1-NIVEAU

Kandidaten die voor beide intakes een resultaat van 4,0 of hoger behalen, worden geacht in staat te zijn om voor wat betreft hun taalvaardigheid over voldoende niveau te beschikken om kans van slagen te maken bij de integrale tolktoets op C1-niveau. Zij worden geadviseerd een volgende voorbereidingsstap te zetten richting de tolktoets op C1-niveau.

B2-NIVEAU

Kandidaten die voor één van de intakes een resultaat tussen de 3,2 t.m 3,9 hebben behaald, worden geacht in staat te zijn om voor wat betreft hun taalvaardigheid over voldoende niveau te beschikken om kans van slagen te maken bij de integrale tolktoets op B2-niveau. Zij worden geadviseerd een volgende voorbereidingsstap te zetten richting de tolktoets op B2-niveau. Staat u ingeschreven voor de C1-tolktoets, neem dan contact op om uw registratie om te zetten naar B2-niveau.

LAGER DAN 3,2

Indien een kandidaat voor één van de intakes tussen de 3,0 en 3,2 heeft gescoord, mag hij zich wel aanmelden voor de B2-tolktoets, maar is de kans klein dat hij slaagt voor de tolktoets en wordt hij geadviseerd een taalontwikkelingstraject te volgen.

Indien de kandidaat onder de 3,0 heeft gescoord, is hij niet geslaagd. Dit betekent dat het inschrijfsysteem niet toelaat dat de kandidaat zich aanmeldt voor een volgende toetsfase.

3.2.6.5. GESLAAGD

Het resultaat van de intake sessies wordt op de website via de persoonlijke status van de kandidaat bekendgemaakt.

Wanneer de kandidaat voor beide intake sessies een positief advies heeft ontvangen, mag hij de (verplichte) voorbereidingsfase en integrale tolktoets deelnemen.

In zijn persoonlijke status wordt vermeld of er werkcollege- en tolktoetsdata beschikbaar zijn. Indien dit niet het geval is, ontvangt de kandidaat een bericht wanneer nieuwe data beschikbaar zijn.

3.2.6.6. NIET GESLAAGD

Indien een kandidaat voor één of beide intake sessies niet geslaagd is, kan hij via zijn persoonlijke status het beoordelingsformulier inzien. De kandidaat kan zich niet aanmelden voor vervolgstappen van het tolktoetstraject.

KTV adviseert om eerst een intensief leertraject Nederlands te volgen alvorens een intake Nederlands opnieuw af te leggen.

3.2.6.7. HERKANSING VAN EEN INTAKE

Een kandidaat mag elke intake maximaal driemaal afleggen, echter tussen de tweede en derde keer moet minimaal één jaar verstreken zijn.

De kandidaat kan zijn 'persoonlijks status' raadplegen om te verifiëren of er herkansingsmogelijkheden bestaan.

3.3. VOORBEREIDINGSFASE

3.3.1. AANVANG VOORBEREIDING

De kandidaat is zelf verantwoordelijk voor zijn voorbereiding. KTV biedt voorbereidingstrainingen aan die gericht zijn op de verbetering van de vaardigheden die getoetst worden tijdens de integrale tolktoets. In [deze informatiebrief](#) lees je alles over de voorbereidingsfase.

Vanaf het moment dat de kandidaat voor beide intakes geslaagd is, kan hij starten met zijn voorbereiding. De kandidaat mag KTV hieromtrent om advies vragen.

3.3.2. VERPLICHTE AANMELDING VOORBEREIDINGSFASE

De kandidaat is verplicht om zich voor alle verplichte voorbereidingsstappen aan te melden: Lesmateriaal, Werkcollege I en Werkcollege II. De data van de twee werkcolleges zijn aan elkaar gekoppeld en worden beschouwd als een Meerdaagse training in de zin van art. 6.2 van de [algemene voorwaarden](#). Indien de kandidaat één van beide werkcolleges niet aanwezig is, heeft hij geen recht om deze in te halen. De kandidaat kan desalniettemin zijn Voorbereidingsfase

voortzetten, overige voorbereidingstrainingen uit [de agenda](#) boeken en zijn tolktoets gaan inplannen.

De opnames van het Lesmateriaal blijven 12 maanden beschikbaar in Mijn KTV.

3.4. TOLKTOETSFASE

3.4.1. AFRONDINGSTERMIJN

De kandidaat dient zich binnen 12 maanden nadat hij deelneemt aan Werkcollege I, aan te melden voor de tolktoets. De kandidaat dient binnen 18 maanden nadat hij deelneemt aan Werkcollege I de tolktoets af te leggen.

Indien de kandidaat een van bovenstaande termijnen overschrijdt, dient hij alle verplichte voorbereidingsstappen opnieuw te kopen en bij te wonen.

In geval van aantoonbare ernstige calamiteiten of uitzonderlijke langdurige medische omstandigheden, kan de kandidaat een verzoek tot verlenging indienen.

3.4.2. AANMELDING, PLANNING EN OPROEP VOOR INTEGRALE TOLKTOETS

Nadat de kandidaat zich via de website heeft ingeschreven voor de verplichte voorbereidingsstappen kan hij zich aanmelden voor een toetsmaand of toetsdatum om de integrale tolktoets af te leggen. Zodra hij zijn aanmelding betaald heeft, ontvangt hij een automatisch bevestigingsbericht en factuur.

Indien de kandidaat zich heeft aangemeld voor een toetsmaand, ontvangt hij - zodra er een toetsdatum bekend is - een melding dat hij aan die datum gekoppeld is. De kandidaat kan binnen de in de melding gestelde termijn, schriftelijk aangeven dat hij verhinderd is. In dat geval wordt hij ontkoppeld van de Toetsdatum en opnieuw benaderd bij een volgende mogelijkheid.

KTV roostert de kandidaat in op een beschikbaar tijdstip en stelt de kandidaat daarvan uiterlijk één week vóór de tolktoetsdatum op de hoogte via een bericht en melding in Mijn KTV dat zijn persoonlijke status gewijzigd is.

3.4.3. AANWEZIGEN BIJ DE INTEGRALE TOLKTOETS

In de toetszaal zijn doorgaans aanwezig:

- de voorzitter van de examencommissie;
- de 2^{de} beoordelaar deontologie/Nederlands;
- één of twee taalspecifieke assessoren; en
- een Nederlandstalige acteur.

Mogelijk zijn er observatoren aanwezig:

- een nieuwe voorzitter of assessor die ingewerkt wordt voor een andere toetscommissie;
- een nieuwe acteur die de optredende acteur observeert;
- een auditor van het Bureau Wbtv;
- de Onafhankelijk Procesbewaker & Adviseur (OPA) van KTV;
- of andere deskundigen.

De kandidaat wordt vooraf geïnformeerd over de aanwezigheid van observatoren, tenzij dit de OPA betreft omdat deze onaangekondigd verschijnt ten behoeve van interne audits. KTV is hierover niet vooraf geïnformeerd.

3.4.3.1. OPNAMES VAN DE INTEGRALE TOLKTOETS

KTV spant zich in om alle toetsonderdelen van de integrale tolktoets met beeld en geluid op te nemen met een videocamera ten behoeve van de inzage van de kandidaat. KTV biedt echter geen opnamegarantie. De kandidaat kan geen klacht indienen omdat een opname van een toetsonderdeel of de gehele toets ontbreekt of slecht hoorbaar is. Opnames worden bewaard tot de termijn om een inzage aan te vragen ex. [art. 3.7.4](#) is verstreken of de inzage heeft plaatsgevonden.

De opnames zijn eigendom van KTV en worden niet aan de kandidaat verstrekt. De kandidaat heeft geen recht deze op te eisen.

3.4.3.2. VOLGORDE EN DUUR VAN DE TOETSONDERDELEN

De tijdsduur en volgorde van de toetsonderdelen is als volgt:

- | | |
|-----------------|---|
| 1. ± 05 minuten | Kennismaking/inleiding |
| 2. ± 08 minuten | À vue tolken toetstaal > Nederlands |
| 3. ± 10 minuten | Consecutief tolken toetstaal > Nederlands |
| 4. ± 25 minuten | Rollenspel |
| 5. ± 08 minuten | À vue tolken Nederlands > toetstaal |
| 6. ± 10 minuten | Consecutief tolken Nederlands > toetstaal |

3.4.3.3. AANDACHTSPUNTEN M.B.T. DE VERSCHILLENDE TOETSONDERDELEN

KENNISMAKING/INLEIDING

De kandidaat maakt kennis met de examencommissie en de acteur en stelt zich voor. Voor aanvang van ieder toetsonderdeel vertelt de voorzitter van examencommissie wat het onderwerp en tolksituatie van het onderdeel is.

Indien er zogenaamde 'lastige begrippen' in het toetsmateriaal van een onderdeel voorkomen - dit zijn begrippen die door de taalbeoordelaar in een hoger taalregister horen dan het ERK-niveau van de tolktoets - dan ontvangt de kandidaat de vertaling van dat begrip voordat hij aan het onderdeel begint.

ROLLENSPEL

Het rollenspel bestaat uit een gesprek tussen een Nederlandstalige professional die een gesprek voert met een anderstalige cliënt. De rol van de cliënt wordt gespeeld door één van de anderstalige examinatoren. Deze doet alsof hij geen Nederlands verstaat.

Vanaf het begin van het rollenspel dient de kandidaat te laten zien dat hij 1) bekend is met de [gedragscode van het Bureau Wbtv](#) en 2) weet hoe hij zich professioneel moet opstellen. Tijdens het rollenspel komen een aantal deontologische valkuilen voor waarbij de kandidaat zijn professionaliteit kan aantonen.

Indien één van de acteurs de kandidaat niet goed verstaat of begrijpt, kan deze de kandidaat verzoeken om duidelijker te spreken.

À VUE TOLKEN

Vertaling van het blad is een 'hybride' vorm van tolken namelijk van een schriftelijke bron naar een mondelinge vertolkte boodschap.

Tijdens de integrale tolktoets moet de kandidaat in beide taalrichtingen een tekst (+/- 250 woorden) van het blad tolken. De kandidaat mag de tekst eenmaal rustig doorlezen en desgewenst bepaalde begrippen of zinnen arceren.

Specifieke leesvaardigheid is nodig voor vertaling van het blad: snel, diagonaal, terwijl je kernbegrippen detecteert. Dit onderdeel duurt ongeveer 9 minuten per taalrichting:

- 1 minuut voor het aanhoren en lezen van de situatiebeschrijving
- 3 minuten voorbereiding
- (maximaal) 5 minuten voor de eigenlijke vertolking

Tijdens de uitvoering moet de kandidaat gelijktijdig kunnen spreken (tolken) terwijl hij eveneens verder leest. Het is niet de bedoeling om woord voor woord te tolken en vast te houden aan de structuur van de brontaal die niet noodzakelijk past in de structuur van de doeltaal. De inhoud mag echter niet samengevat worden of onvolledig getolkt worden. In zijn keuze voor woorden en uitdrukkingen houdt hij rekening met de taalspecifieke en culturele aspecten van de toetstaal of dialect.

De kandidaat spreekt in een goed tempo, dat betekent: niet te snel en oppervlakkig spreken waardoor herformuleringen, valse starten en hernemingen te vaak voorkomen; niet te traag spreken (elke zin lezen en herlezen en dan pas tolken bijvoorbeeld) waardoor de prestatie aarzelend en niet professioneel overkomt.

Indien de kandidaat niet goed verstaanbaar is, kan hij onderbroken worden door een van de examinatoren met het verzoek duidelijker te spreken. Dit biedt de kandidaat gelegenheid zichzelf te verbeteren tijdens de toetsafname.

CONSECUTIEF TOLKEN

Tijdens het toetsonderdeel consecutief tolken dient de kandidaat in beide taalrichtingen een live toespraak van 3 à 4 minuten te tolken. Na de toespraak mag de kandidaat de acteur maximaal twee gerichte¹ vragen stellen om informatie of omissies in zijn aantekeningen te verifiëren. Vervolgens reproduceert de kandidaat de presentatie volledig qua stijl, dynamiek en inhoud in de toetstaal. In zijn keuze voor woorden en uitdrukkingen houdt hij rekening met de taalspecifieke en culturele aspecten van de toetstaal of dialect.

Indien de kandidaat niet goed verstaanbaar is, kan hij onderbroken worden door een van de examinatoren met het verzoek duidelijker te spreken. Dit biedt de kandidaat gelegenheid zichzelf te verbeteren tijdens de toetsafname.

De kandidaat mag hier maximaal 5 minuten over doen.

3.4.3.4. Overschrijding van de tijdslimiet

De voorzitten mag de kandidaat onderbreken tijdens zijn vertolking wanneer hij de hierboven aangegeven tijdslimieten overschrijdt.

¹ De vraag moet gericht zijn op een specifiek stukje informatie dat de kandidaat gemist heeft en mag niet een herhaling van zinnen betreffen.

Een onderbreking van een toetsonderdeel door de voorzitter betekent niet automatisch dat de kandidaat gezakt is voor het toetsonderdeel, echter heeft dit wel invloed op de beoordeling.

3.4.3.5. ONDERWERPEN

Alle rollenspellen en Nederlandse bronteksten hebben betrekking op onderwerpen gerelateerd aan werkgebieden waarin Rbtv-tolken doorgaans worden ingezet, zoals bijvoorbeeld gesprekken over of met:

- advocatuur
- vreemdelingenpolitie
- asiel
- gezondheidszorg
- politie
- Vluchtelingenwerk
- Slachtofferhulp
- UWV
- onderwijs
- arbeidsinspectie
- Etc.

De vreemdtalige bronteksten voor consecutief en à vue moet tolken hebben een maatschappelijk, politiek, cultureel of zakelijk karakter gerelateerd aan een regio of land waar de vreemde taal gesproken wordt.

3.5. WETTELIJKE KADERS

3.5.1. DE EXAMENCOMMISSIE

De KTV-examencommissies zijn goedgekeurd door het Bureau Wbtv op grond van artikel 7 van het [Kader voor integrale taalgebonden tolktoetsen](#).

3.5.2. BEOORDELINGSRASTER

De intake en de integrale tolktoets worden beoordeeld aan de hand van het [beoordelingsraster van het Bureau Wbtv](#).

3.5.3. GEDRAGSCODE

Voor wat betreft de professionele vaardigheden en attitude die de kandidaat verondersteld wordt te tonen, is de [gedragscode van het Bureau Wbtv](#) leidend.

3.6. RESULTAAT EN GEVOLG VAN DE INTEGRALE TOLKTOETS

3.6.1. BEOORDELING VAN DE INTEGRALE TOLKTOETS

De assessoren beoordelen de integrale tolktoets van de kandidaat op grond van wat zij hebben waargenomen tijdens de integrale tolktoets. De gezamenlijke beoordeling van de

examencommissie wordt direct nadat de integrale tolktoets voltooid is, gevormd. De resultaten worden in een gesloten envelop aan de toetsingscoördinator van KTV overhandigd.

De opnames van de toetsonderdelen worden niet gebruikt voor de beoordeling, tenzij er sprake is van onverhoopte afwezigheid van één van de ingeplande examinatoren

3.6.2. BEKENDMAKING VAN HET RESULTAAT

De toetsingscoördinator digitaliseert binnen 14 dagen de beoordelingsformulieren en laadt deze op naar de persoonlijke status van de kandidaat. Zodra het resultaat van de integrale tolktoets van de kandidaat geüpload is, krijgt de kandidaat een bericht waarin vermeld staat dat zijn Tolktoetsresultaat bekend is. De kandidaat kan zijn resultaat inzien en downloaden vanuit zijn persoonlijke statuspagina op de website.

3.6.3. COMPETENTIEBEWIJS EN JUISTHEID VAN GEGEVENS

Indien een kandidaat geslaagd is voor de integrale tolktoets, ontvangt hij via de post een competentiebewijs.

Op het competentiebewijs worden de voor- en achternaam van de kandidaat vermeld zoals deze in het KTV-account van de kandidaat gespeld zijn. De kandidaat is zelf verantwoordelijk voor de wijze waarop zijn naam geschreven is en kan deze via de website aanpassen (Mijn KTV > Mijn Profiel).

Indien de kandidaat als gevolg van onjuiste vermelding van gegevens op het competentiebewijs of om andere reden een nieuw competentiebewijs wenst te ontvangen, brengt KTV hiervoor 50 euro excl. btw en verzendkosten in rekening. Het nieuwe competentiebewijs wordt verzonden na ontvangst van het verschuldigde bedrag.

3.6.4. INSCHRIJVING IN HET RBTv

Een kandidaat die geslaagd is voor de integrale tolktoets en zijn competentiebewijs heeft ontvangen, kan zich registreren in het Register beëdigde tolken en vertalers (Rbtv). Verdere informatie over registratie in het Rbtv is te lezen op de [website van het Bureau Wbtv](#).

3.7. INZAGE EN NABESPREKING

3.7.1. RECHT OP INZAGE

De kandidaat heeft het recht om de opnames en de materialen van zijn tolktoets in te zien. Dit is een persoonlijk recht. Het is derden niet toegestaan om bij de inzage aanwezig te zijn.

3.7.2. ONDERDELEN VAN DE 'INZAGE EN NABESPREKING'

De 'inzage en nabespreking' bestaat uit:

1. de inzage van de tweetalige teksten van de verschillende toetsonderdelen die de kandidaat heeft uitgevoerd, met daarop de notities van de verschillende assessoren;
2. het bekijken van de opnames die gemaakt zijn van de integrale tolktoets van de kandidaat; en

3. de (online) nabespreking met de voorzitter (of een van de assessoren) over de uitvoering van de toetsonderdelen.

3.7.3. DOEL VAN DE 'INZAGE EN NABESPREKING'

De inzage van de toetsmaterialen en de opnames van de toetsonderdelen hebben enkel tot doel eigen inzicht en lering aan de kandidaat te bieden.

Inzage van de toetsonderdelen heeft niet tot doel de individuele beoordeling van een assessor of de algemene uitslag van de examencommissie ter discussie te stellen of aan te vechten.

Er vindt nimmer een heroverweging van de beoordeling van de examencommissie plaats op basis van een 'inzage en nabespreking'.

3.7.4. INHOUD VAN DE 'INZAGE EN NABESPREKING'

De inzage van het toetsmateriaal biedt de kandidaat gelegenheid om zelfstandig:

- de terminologie die getoetst is tijdens de integrale tolktoets in te zien;
- aan de hand van de notities van de assessoren in te zien:
 - o wat hij niet getolkt heeft;
 - o wat hij verkeerd getolkt heeft; en
 - o wat hij toegevoegd heeft.
- nadere opmerkingen over zijn professionaliteit, tolktechniek en vaardigheden te lezen die mogelijk op het toetsmateriaal genoteerd staan.

De inzage van de opnames van de kandidaat biedt de kandidaat gelegenheid om:

- zichzelf te observeren en te reflecteren op de uitvoering van zijn:
 - o tolkhouding;
 - o tolkvaardigheid;
 - o professionaliteit;
 - o tempo, ritme en articulatie;
 - o taalvaardigheid, uitspraak en verstaanbaarheid;
 - o volledigheid en getrouwheid;
 - o etc.
- voor zichzelf een lijst te maken van verbeterpunten; en
- een vragenlijst op te stellen die hij tijdens de nabespreking wil bespreken met de assessor.

De nabespreking met de assessor biedt de kandidaat gelegenheid om:

- te horen hoe de examencommissie tot haar oordeel gekomen is;
- hoe de verschillende toetsonderdelen gewogen worden;
- welke aspecten van de uitvoering van de kandidaat het meeste invloed op het resultaat gehad hebben;
- te bespreken of het afleggen van een herkansing zin heeft en zo ja, op welke termijn dat raadzaam is;
- te horen op welke punten de kandidaat zijn tolkvaardigheid dient te verbeteren.

3.7.5. AANVRAGEN VAN INZAGE EN NABESPREKING

Indien de kandidaat de opnames van zijn integrale tolktoets wil inzien, dient hij hiertoe binnen 30 dagen nadat het resultaat van zijn integrale tolktoets bekend gemaakt is, een schriftelijk verzoek in te dienen bij KTV.

De opnames van de toets worden vernietigd nadat bovenstaande termijn is verstreken en de kandidaat geen verzoek tot inzage heeft ingediend.

3.7.6. BEGELEIDE INZAGE

Indien de kandidaat de opnames van zijn integrale tolktoets onder begeleiding van de KTV-werkcollegedocent of -assessor wil inzien, dient hij hiertoe binnen 30 dagen nadat het resultaat van zijn integrale tolktoets bekend gemaakt is, een schriftelijk verzoek in te dienen bij KTV via [deze webpagina](#). De begeleider bekijkt dan samen met de kandidaat de opnames van diverse toetsonderdelen en bespreekt de tekortkomingen van de tolkprestatie. Voor een begeleide inzage wordt 85 euro exclusief btw per uur in rekening gebracht.

3.7.7. UITVOERING VAN DE INZAGE

KTV spreekt een inzagemoment met de kandidaat af. Inzage vindt plaats op het adres van het KTV-kantoor.

De kandidaat dient tijdens de inzage eigen elektrische apparatuur (smartphone, tablet, fototoestel, etc.) bij de receptie af te geven of in een kluisje op te bergen. In de zaal liggen pen en papier klaar om notities te nemen. Er mogen geen teksten van toetsmaterialen overgeschreven, gekopieerd, gefotografeerd of gemaïld worden en de notities van de kandidaat moeten in de zaal achterblijven.

3.7.8. UITVOERING VAN DE NABESPREKING

KTV spreekt een nabesprekingsmoment af tussen de voorzitter van de examencommissie (of in uitzonderlijke gevallen een lid van de taalspecifieke toetscommissie) en de kandidaat. De assessor die de nabespreking voert, neemt contact op met de kandidaat en niet andersom.

Het is uitdrukkelijk verboden om buiten dit afgesproken moment contact op te nemen met een lid van de examencommissie of taalspecifieke toetscommissie. Indien de kandidaat dit wel doet, kan KTV beslissen dat de kandidaat niet verder mag deelnemen aan het toetstraject.

3.8. HERKANSING

3.8.1. AANTAL

Een kandidaat die niet geslaagd is voor de tolktoets, kan zich maximaal tweemaal opnieuw aanmelden voor een complete tolktoets of afzonderlijke tolktoetsonderdelen conform de bepalingen in artikel 3.8.2.

3.8.2. MOGELIJKHEID TOT HERKANSING

De kandidaat die niet geslaagd is en die wenst te herkansen, moet de complete tolktoets herkansen tenzij één van de volgende opties van toepassing is:

- Indien de kandidaat alleen zakt voor onderdeel 3, hoeft hij alleen dit onderdeel te herkansen.
- Indien de kandidaat alleen zakt voor onderdeel 1 en 2, hoeft hij alleen deze onderdelen te herkansen.

- Indien de kandidaat alleen zakt voor onderdeel 4 en 5, hoeft hij alleen deze onderdelen te herkansen.

3.8.3. PLANNING

Indien de kandidaat onderdelen wenst te herkansen, dient hij zijn herkansing(en) binnen 8 maanden na de kans ervoor te boeken. Indien er toetsdata beschikbaar zijn, kan de kandidaat zich via zijn persoonlijke status aanmelden.

De kandidaat is binnen de gestelde termijnen voor het afleggen van zijn herkansing niet verplicht om nogmaals aan de verplichte voorbereidingstrainingen deel te nemen. Indien hij de termijnen overschrijdt, kan KTV eisen stellen aan verdere voorbereiding van de kandidaat.

3.8.4. PRIJZEN

De prijzen en de toetsdata staan vermeld op de webpagina.

3.9. LAATSTE TOLKTOETSMOGELIJKHEDEN I.V.M. OPHEFFING TOETSTAAL

Wanneer KTV een tolktoetstraject gaat opheffen, wordt de kandidaat in de gelegenheid gesteld om minimaal van een eerste en tweede toetsmogelijkheid gebruik te maken. KTV stelt een termijn waarbinnen de kandidaat zijn inschrijving voor de toets in orde dient te maken. Indien de kandidaat niet gebruikmaakt van de aangeboden gelegenheid, vervalt het recht om getoetst te worden. Reeds gemaakte kosten worden niet gerestitueerd.

4. OVERIGE REGELS

4.1. IDENTIFICATIE

4.1.1. IDENTITEITSBEWIJS

De kandidaat moet vóór de integrale tolktoets zijn identiteit aantonen. De KTV-medewerker moet objectief kunnen vaststellen dat de kandidaat dezelfde persoon is als op het legitimatiebewijs. Een kandidaat die zich niet kan legitimeren, mag niet aan de integrale tolktoets deelnemen.

4.1.2. PRESENTIELIJST

De kandidaat moet vooraf aan de integrale tolktoets ten overstaan van de KTV-medewerker een presentielijst tekenen.

4.2. PUNCTUALITEIT EN GEVOLGEN

4.2.1. AANVANG EN AANWEZIGHEID

Het tijdstip waarop de kandidaat aanwezig moet zijn, staat vermeld in de oproep voor de integrale tolktoets. Alle intakes en integrale tolktoetsen vinden plaats aan de Meinsstraat 2, 3862 AE Nijkerk, tenzij de kandidaat hier anders over is geïnformeerd door KTV. Informatie

parkeergelegenheid en bereikbaarheid [leest u hier](#).

4.2.2. GEVOLGEN TE LAAT KOMEN

Kandidaten die meer dan 15 minuten te laat komen, mogen niet meer aan de integrale tolktoets deelnemen. Artikel 6 van de [algemene voorwaarden](#) is hierop van toepassing.

Indien vanwege het te laat arriveren van de kandidaat niet alle toetsonderdelen naar behoren uitgevoerd kunnen worden, kan de kandidaat hierover geen klacht indienen noch hier op enigerwijze rechten aan ontleen.

De eindtijd van de integrale tolktoets verschuift niet als gevolg van het te laat arriveren van de kandidaat.

4.3. MATERIAAL EN NOTITIES

4.3.1. BLOCNOTE EN PEN

De kandidaat ontvangt in de toetszaal een blocnote en pen.

4.3.2. TOETSMATERIAAL EN NOTITIES

De kandidaat mag na afloop van de integrale tolktoets geen aantekeningen (of delen daarvan) van de integrale tolktoets meenemen buiten de toetszaal.

4.3.3. MOBIELE TELEFOON

De kandidaat mag in de toetszaal geen gsm-apparatuur bij zich hebben. Mobiele telefoons moeten worden uitgezet en in daartoe bestemde kluisjes worden opgeborgen.

4.4. PRESENTATIE

4.4.1. KLEDINGVOORSCHRIFT

De kandidaat vertoont een representatieve en formele uiterlijke verzorging.

4.4.2. CONTACT MET EXAMENCOMMISSIE EN ACTEUR

De kandidaat mag bij aanvang van de toets eventuele praktische vragen aan de examencommissie stellen. De informatie uit dit toetsreglement en van de website worden bekend verondersteld.

Tijdens en na de toets treedt u niet in gesprek of discussie met de examencommissie of de acteur.

De kandidaat gaat met de acteurs om alsof zij echte afnemers van een tolkdienst zijn.

4.5. OVERLAST

De kandidaat mag geen overlast veroorzaken in de toetszaal of het pand van de toetslocatie en moet de aanwijzingen van de examencommissie en KTV-medewerker opvolgen.

4.6. SANCTIE

Bij het overtreden van artikels van dit reglement kan het examen achteraf ongeldig worden verklaard.

5. BETALINGEN EN ANNULERINGEN VAN DE TOETSFASES

5.1. ALGEMENE VOORWAARDEN

Op de overeenkomst, die de kandidaat door middel van zijn inschrijvingen voor de verschillende toetsfases en trainingen aangaat met KTV, zijn de [algemene voorwaarden](#) van KTV van toepassing.

Bij iedere inschrijving die de kandidaat doet via de website ontvangt hij als bijlage de algemene voorwaarden van KTV.

5.2. PRIJS VAN DE TOETSFASES

De actuele prijzen van de toetsfases worden vermeld op de informatiepagina's op de website.

6. KLACHTEN

Kandidaten kunnen klachten van inhoudelijke of procedurele aard indienen conform de [klachtenprocedure van KTV](#).

7. WIJZIGINGEN EN VERSIE VAN ONDERHAVIG REGLEMENT

KTV behoudt zich het recht voor om onderhavig reglement na elke tolktoetsfase aan te passen of aan te vullen.

8. SLOTBEPALING

In alle gevallen waarin dit reglement niet voorziet, beslist KTV, al dan niet in overleg met het Bureau Wbtv, de accrediterende instelling.